



# Panduan Antikorupsi bagi pemasok dan pihak ketiga lainnya



Pengenalan

03

Perlu yang Diharapkan

04

Pelatihan

05

Kewajiban Pelaporan

05

Definisi

06

# Ringkasan

# Pengenalan

Vale meyakini bahwa segala sesuatu berawal dari **etika dan integritas**. Prinsip-prinsip ini menjiwai seluruh nilai kami dan mendorong kami untuk bertindak dengan tanggung jawab, kejujuran, kepercayaan, rasa hormat, loyalitas, dan transparansi.

Vale tidak menoleransi **korupsi** dalam bentuk apa pun dan meyakini bahwa penyalahgunaan wewenang yang dipercayakan untuk keuntungan pribadi bukanlah cara yang adil dalam menjalankan bisnis. Vale dengan tegas melarang untuk menawarkan atau menerima hadiah, pemberian, atau segala sesuatu yang bernilai, baik secara langsung maupun tidak langsung, untuk memengaruhi suatu keputusan secara tidak patut atau memperoleh keuntungan yang tidak semestinya.

Vale menerapkan Program Etika & Kepatuhan. Panduan ini merangkum unsur-unsur utama yang berlaku dari

Program ini bagi pemasok Vale dan pihak ketiga lainnya. Informasi dalam Panduan ini melengkapi **Prinsip-prinsip Perilaku Pihak Ketiga milik Vale**.

## Lalu, apa itu korupsi?

Korupsi adalah penyalahgunaan wewenang yang dipercayakan untuk keuntungan pribadi. Korupsi merupakan bentuk perilaku tidak jujur atau tidak etis yang dilakukan oleh orang yang dipercaya memegang posisi dengan wewenang, sering kali untuk memperoleh manfaat pribadi tertentu.

Korupsi adalah tindakan memengaruhi seseorang secara tidak patut, biasanya dengan menawarkan suap dan/atau manfaat pribadi, yang tidak harus berupa uang, dengan tujuan memperoleh keuntungan melalui cara-cara yang dianggap tidak etis, melawan hukum, atau tidak sah. Korupsi dapat bersifat pasif, ketika kita menerima manfaat, atau aktif, ketika kita menawarkan manfaat apa pun.



# Perilaku yang Diharapkan

**DILARANG menawarkan, menjanjikan, memberikan, menyerahkan, menerima, atau memberi persetujuan atas suap dalam bentuk apa pun.** Jika Anda memiliki keraguan mengenai diperbolehkannya atau tidaknya suatu pembayaran atas nama Vale, segera hubungi Saluran Pelaporan Pelanggaran Vale: <https://www.canalconfidencial.com.br/vale/>.

**DILARANG melakukan pembayaran pelicin dalam bentuk apa pun** (yakni pembayaran untuk mempercepat atau memastikan pelaksanaan tindakan rutin pemerintah, seperti memperoleh izin atau lisensi) atas nama Vale.

**DILARANG menawarkan Hadiah, jamuan makan, dan/atau hiburan** kepada Pejabat Pemerintah atau Instansi Pemerintah, maupun kepada perusahaan swasta atau individu mana pun, ketika bertindak atas nama Vale.

**DILARANG melakukan pembayaran tunai atau memberikan segala sesuatu yang berharga** kepada Pejabat Pemerintah atau Instansi Pemerintah, atau kepada perusahaan atau individu mana pun, ketika bertindak atas nama Vale atau untuk melaksanakan kewajiban berdasarkan suatu kontrak, kecuali jika hal tersebut secara tegas diatur dalam kontrak Anda atau telah terlebih dahulu memperoleh persetujuan tertulis dari Vale.

**SELURUH faktor yang diajukan kepada Vale harus sesuai** dengan kontrak Anda yang relevan dan harus mencantumkan uraian yang jelas mengenai seluruh jasa, barang, dan/atau biaya lain yang Anda keluarkan, termasuk setiap jumlah yang secara khusus Anda minta untuk diganti.

**DILARANG mencantumkan uraian atau informasi yang bersifat umum dalam faktur Anda.** Anda harus selalu memberikan perincian yang sangat spesifik mengenai apa yang telah Anda lakukan atau berikan kepada Vale, atau mengenai pengeluaran yang diminta untuk diganti.

## Apa yang dimaksud dengan hadiah, jamuan makan, dan hiburan?

**Hadiah** berarti barang yang ditawarkan kepada atau diterima dari Pihak Ketiga tanpa menerima apa pun sebagai imbalan.

**Jamuan Makan dan Hiburan** berarti jamuan makan bisnis atau hiburan sosial apa pun yang melibatkan Pihak Ketiga yang digunakan untuk mempromosikan Vale dan kegiatan usahanya, termasuk tiket untuk acara olahraga, konser, atau acara sosial lainnya.



# Pelatihan



Vale dapat mewajibkan Anda mengikuti pelatihan mengenai Program Etika & Kepatuhan.

Jika demikian, mohon pastikan agar personel Anda yang relevan hadir

# Kewajiban Pelaporan

Anda harus melaporkan setiap pelanggaran atas ketentuan yang disampaikan dalam panduan ini dan jika Anda:

didekati, baik secara langsung maupun tidak langsung, untuk terlibat dalam suatu kegiatan yang berkaitan dengan penyuaipan atau korupsi; atau

mencurigai adanya kegiatan korupsi atau penyuaipan.

Laporan harus disampaikan melalui Saluran Pelaporan Pelanggaran Vale, yang menerima pengaduan secara anonim.

Namun, Anda juga dapat menyampaikan kekhawatiran kepada karyawan Vale mana pun, Karyawan Kepatuhan Regional Vale, atau Saluran Pelaporan Pelanggaran Vale kapan saja.

# Definisi

## Segala Sesuatu yang Berharga

Lebih dari sekadar uang, termasuk hadiah, jamuan makan, hiburan, sponsorship, donasi, kesempatan kerja, barang atau properti, dan lain-sebagainya.

## Penyuapan

Penawaran, janji, pembayaran, atau pemberian segala sesuatu yang berharga dengan tujuan secara tidak patut mendorong Pejabat Pemerintah atau pihak lain untuk memberikan atau mempertahankan suatu Keuntungan yang Tidak Pantas.

## Keuntungan yang Tidak Pantas

Keuntungan atau manfaat yang diterima perusahaan atau individu yang secara jelas bukan merupakan haknya, atau yang tidak tersedia secara wajar bagi pesaing lainnya, sebagai akibat dari penyuapan terhadap Pejabat Pemerintah atau individu swasta.

**Pejabat Pemerintah berarti:** hal ini merujuk bukan hanya terhadap orang yang dipilih; tetapi juga mencakup:

- a) setiap pejabat, pegawai negeri, karyawan atau perwakilan dari pemerintah, perusahaan milik negara atau Perusahaan dengan modal campuran, atau setiap orang yang melaksanakan fungsi pemerintahan atas nama entitas ini;
- b) anggota majelis atau komite, karyawan yang bertindak dalam kapasitas resmi yang menurut hukum atau peraturan yang berlaku dalam hal membantu pelaksanaan fungsi pemerintahan, termasuk yang memodifikasi atau menyusun hukum dan peraturan;
- c) setiap karyawan yang dipilih atau ditunjuk dari Cabang Legislatif, Eksekutif, atau Yudikatif;
- d) seorang pejabat atau karyawan dari sebuah badan pemerintah atau otoritas regulasi;
- e) seorang pemimpin atau orang yang menjabat di posisi partai politik atau merupakan kandidat partai politik;
- f) seorang individu yang memegang jabatan resmi atau jabatan lainnya yang ditunjuk atau diwarisi dari salah satu badan pemerintah;
- g) pejabat atau karyawan dari organisasi publik internasional (seperti Perserikatan Bangsa-Bangsa, Bank Dunia, atau Dana Moneter Internasional);
- h) seseorang yang merupakan atau teridentifikasi sebagai perantara atau bertindak atas nama pemerintah daerah;
- i) seseorang yang, meskipun bukan seorang pejabat umum namun harus diperlakukan sebagai pejabat publik, sebagaimana ditentukan oleh hukum yang berlaku;
- j) seseorang yang meskipun sementara atau tidak dibayar, memegang jabatan, pekerjaan, atau fungsi pemerintahan lainnya.



VALE